

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1965)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Carta de Alemania  
**Autor:** Kraus-Nover, Emily  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-797315>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Carta de Alemania



UNION S.A.,  
SAINT-GALL  
Broderie découpée sur ve-  
lours, appliquée sur tulle  
Samt-Spachtelstickerei auf  
Tüll appliziert  
Modèle Toni Schiesser,  
Francfort  
Photo Stephan

De que los vestidos de bordados y las telas bordadas estén de moda durante todo el año se les debe todo el mérito a los bordadores de San Galo, tan emprendedores e imaginativos. Lo cierto es que no se duermen sobre sus laureles sino que buscan continuamente nuevas posibilidades para mantener vivo su arte tradicional adaptando sus creaciones, los materiales y los dibujos a todas las tendencias determinantes de la moda así como al ritmo móvil de las estaciones.

Mientras que, en verano, son el tul y el organdí de algodón y de seda los géneros más solicitados, en cambio en invierno, el terciopelo, la lana y la felpa son los que confieren su carácter a los vestidos de soaré. Lo mismo si son deportivos que románticos, juveniles o mundanos, los deliciosos modelos de bordado de San Galo encantan irresistiblemente las damas de la alta sociedad, especialmente los que Toni Schiesser de Francoforte crea con un arte consumado.

Sobre todo en un campo, la moda para los vestidos de boda, predomina principalmente el bordado. No son solamente los vestidos de novia en las colecciones de la alta costura parisiense los que son de bordados en su gran parte o en telas bordadas de San Galo: También aquí sirven para vestir bien a las muchachas jóvenes el día más importante de su vida. Recientemente, Gertrud Horn ha presentado en su almacén especializado en las modas para novias (Francoforte/Stuttgart) una encantadora novedad, esto es, una levita de bordado de San Galo. La demanda de maravillosos vestidos de boda, de ser posible con una cola cortada en el mismo traje, va en aumento. Pero generalmente, los modelos más pedidos son los que, después de la boda, pueden ser transformados sin muchas dificultades en un vestido «normal». Sobre todo las recién casadas que ya no son muy jovencitas prefieren esta solución; además, eligen más bien los colores de champaña que el blanco. En este caso, la combinación de raso y de bordado es sumamente apreciada.

\*

El revuelo producido el verano pasado por el «monokini» ha tenido cuando menos como resultado el que las mujeres demuestran ahora más gusto por los escotes más pronunciados. Como contragolpe, esto ha influido señaladamente sobre la lencería. En el Salón Internacional de la Lencería y del Corsé que tiene lugar todos los otoños en Colonia, los más reputados fabricantes rivalizaron de audacia. Incluso se puede decir sin exagerar que han echado unos puentes invisibles entre una «nada» y otra «nada».

En cuanto a la confección de los bajos y de la lencería para la noche, los materiales suizos desempeñan un papel muy a la vista. No sólo los bordados y las telas bordadas, sino principalmente los tejidos de algodón de superior calidad, tales como el velo, el crespón y la batista, casi siempre con un acabado que los haga fáciles de cuidar y que — de ser absolutamente indispensable — hace que el planchado resulte un juego. En este campo han hecho retroceder considerablemente los sintéticos, lo que jamás se hubiese creído posible hace tan sólo unos cuantos años. En lo que se refiere a la lencería de malla de jersey, los almacenes especializados tan sólo proponen juegos de



FORSTER WILLI & CO.,  
SAINT-GALL  
Broderie chenille sur tulle  
Chenille-Stickerei auf Tüll  
Modèle H. W. Busse, Berlin  
Photo F. Scheibe

prendas interiores hechos de fibras naturales como el algodón, la lana, la seda, lo que casi significa tanto como producto suizo.

Además del «stretch» hay otra idea que ocupa a los fabricantes de lencería y de fajas, o sea, la idea del «set» o de los conjuntos haciendo juego. Se trata de convencer a las parroquianas de que adquieran juegos completos de

varias piezas exactamente emparejadas unas con otras. Desde el sostén y la faja pantalón, pasando por la enagua y hasta el pijama y la mañanita, todo estos artículos hechos de la misma tela, con el mismo color, el mismo dibujo de listas, flores, etc., en los adornos y guarniciones de puntillas, bordados, etc.

\*



UNION S.A.,  
SAINT-GALL  
Broderie découpée sur  
velours,  
avec applications  
Samt-Spachtelspitze  
mit Applikationen  
Modèle Zweigler,  
Wasserliesch  
Photo F. Scheibe



UNION S.A.,  
SAINT-GALL  
Velours guipure  
Samtguipure  
Modèle Toni Schiesser,  
Francfort  
Photo Stephan

Con motivo de las últimas presentaciones de la confección en Berlín se ha visto aparecer una nueva casa: Ernest Kuchling, antiguo colaborador de Detlev Albers, que se ha establecido por su cuenta y ha presentado una colección muy juvenil y ligera en la cual los dos piezas sencillos de crespón con un trabajo muy superior de bordados suizos estaban representados, lo mismo como ya lo habían sido en las colecciones de Albers.

Entre los más jóvenes que están formándose una reputación en los círculos profesionales y en la Prensa, hemos de mencionar también H. W. Busse (Berlín) y Manfred Henninger que, con su asociado comercial Willy Siebert, se ha hecho cargo hace ya dos años de la antigua y reputada casa «acofra» de Francoforte. Mientras que Busse se ocupa principalmente de vestidos de cóctel y

para la noche, en los que emplea con habilidad los bordados y las aplicaciones de encaje guipur de San Galo, Manfred Henninger crea abrigos, trajes y conjuntos. En su colección para primavera/verano de 1965 se tropieza uno con trajes blazers extraordinariamente chic y con levitas de estambre con listas tennis o club y unos trajes muy pimpantes de fibrana con dibujos «glencheck», ambos de procedencia suiza. Si se le pregunta porqué utiliza tan gustoso tejidos suizos, Manfred Henninger nos ha contestado: «Porque se puede tener confianza con los fabricantes suizos y porque son capaces de ejecutar y entregar los pedidos en un plazo muy breve. Pero también es debido a la excelente calidad de sus tejidos.»

*Emily Kraus-Nover*



A. NAEF & CIE S.A., FLAWIL  
(SAINT-GALL)  
Guipure  
Modèle H. W. Busse, Berlin  
Photo F. Scheibe



A. NAEF & CIE S.A., FLAWIL  
(SAINT-GALL)  
Guipure  
Modèle Toni Schiesser, Francfort  
Photo Riehl



A. NAEF & CIE S.A., FLAWIL (SAINT-GALL)  
Broderie / Stickerei  
Modèle Toni Schiesser, Francfort  
Photo Stephan



UNION S.A.,  
SAINT-GALL  
Broderie sur velours vert  
émeraude  
Smaragdgrüne  
Samstickerei  
Modèle Toni Schiesser,  
Francfort  
Photo Stephan



UNION S.A.,  
SAINT-GALL  
Guipure velours  
Samtguipure  
Modèle Toni Schiesser,  
Francfort  
Photo Riehl



FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL  
Guipure  
Modèle Gehringer-Glupp, Berlin  
Photo F. Scheibe



FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL  
Guipure  
Modèle Ernst Kuchling, Berlin  
Photo F. Scheibe



GUGGENHEIM & EINSTEIN, ZURICH  
Tissu de laine peignée olive  
Olivfarbenes Kammgarngewebe  
Modèle « acofra », Francfort  
Photo Riehl



A. NAEF & CIE S.A., FLAWIL (SAINT-GALL)  
Galon de velours avec application de guipure  
Modèle Toni Schiesser, Francfort  
Photo Riehl



O. WESSNER & CO. GmbH,  
SAINT-GALL  
Batiste de coton Swiss Minicare  
Swiss Minicare Baumwollbatist  
Modèle Juhre Wäsche, Hambourg  
Photo Irmgard Wolf



HAUSAMMANN TEXTILES  
S.A., WINTERTHUR  
Batiste de coton Swiss Minicare  
Swiss Minicare Baumwollbatist  
Modèle Elsbach Wäschefabriken,  
Herford  
Photo Irmgard Wolf

SWISS MINICARE  
JOSEPH BANCROFT & SONS  
CO. AG. ZURICH

« NELO », J. G. NEF & CO. S.A., HERISAU  
Broderie sur batiste de coton Swiss Minicare  
Stickerei auf Swiss Minicare Baumwollbatist  
Modèle Elsbach Wäschefabriken, Herford  
Photo Irmgard Wolf



ALONDRA S.A., WIL (SAINT-GALL)  
Broderie sur tissu de coton Swiss Minicare  
Stickerei auf Swiss Minicare Baumwollstoff  
Modèle Elsbach Wäschefabriken, Herford  
Photo Irmgard Wolf

SWISS MINICARE  
JOSEPH BANCROFT & SONS CO. AG.,  
ZURICH